



Österreichische Botschaft
Kiew

PHOTO

ФОТО

Antrag auf Erteilung eines Schengen-Visums

Анкета для отримання Шенгенської візи

Dieses Antragsformular ist unentgeltlich

Цей бланк заяви є безкоштовним

1. Name (Familienname)/ Прізвище(-а): SYDOROVA				RESERVIERT FÜR AMTLICHE EINTRAGUNGEN ЗАПОВНЮЄТЬСЯ СПІВРОБІТНИКАМИ ПОСОЛЬСТВА	
2. Familienname bei der Geburt (frühere(r) Familienname(n))/ Прізвище(-а) при народженні, колишнє(і) прізвище(а): PETROVA				Datum des Antrags:	
3. Vorname(n) (Beiname(n)) / Ім'я/імена: INNA				Nr. des Visumantrags	
4. Geburtsdatum (Jahr-Monat-Tag) народження (рік-місяць день): 1970-12-31	5. Geburtsort / Місце народження: KIEV 6. Geburtsland / країна народження: UKRAINE	7. Derzeitige Staatsangehörigkeit/ Теперішнє(-і) громадянство(-а): UKRAINIAN Staatsangehörigkeit bei der Geburt (falls nicht wie oben) / Колишнє громадянство (при народженні):		Antrag eingereicht bei ☒ Botschaft/Konsulat ☐ Gemeinsame Antragsbearbeitungsstelle ☐ Dienstleistungserbringer ☐ Kommerzieller Vermittler ☐ Grenze Name: ☐ Sonstige Stelle	
8. Geschlecht / Стать ☐ männlich / чоловіча ☒ weiblich / жіноча		9. Familienstand ☐ ledig/неодружений(а) ☐ verheiratet/одружений(а) ☐ getrennt/мешкаю окремо ☐ geschieden/розлучений(а) ☐ verwitwet/удівець(удова) ☐ Sonstiges/інше		Akte bearbeitet durch:	
10. Bei Minderjährigen: Name, Vorname, Anschrift (falls abweichend von der des Antragstellers) und Staatsangehörigkeit des Inhabers der elterlichen Sorge / des Vormunds / Для неповнолітніх: прізвище, ім'я, адреса (якщо відрізняється від адреси заявника) та громадянство особи, що має батьківські права або є офіційним опікуном				Belege: ☐ Reisedokument ☐ Mittel zur Bestreitung des Lebensunterhalts ☐ Einladung ☐ Beförderungsmittel ☐ Reisekrankenversicherung ☐ Sonstiges:	
11. ggf. nationale Identitätsnummer / Ідентифікаційний номер (факультативно): 1234567890				Visum: ☐ Abgelehnt	
12. Art des Reisedokuments / Вид проїзного документу ☒ Normaler Pass/ Паспорт ☐ Diplomatenpass/Дипломатичний паспорт ☐ Dienstpass/Службовий паспорт ☐ Amtlicher Pass/ Офіційний паспорт ☐ Sonderpass/ Спеціальний паспорт ☐ Sonstiges Reisedokument (bitte nähere Angaben) / Інший проїзний документ (уточніть)				☐ Erteilt: ☐ A ☐ C ☐ Visum mit räumlich beschränkter Gültigkeit ☐ Gültig vom bis.....	
13. Nummer d. Reisedokuments/ Номер проїзного документу: AM 1234567	14. Ausstellungsdatum/ Дата видачі: 2005-11-31	15. Gültig bis/ Дійсний до: 2015-11-31	16. Ausgestellt durch/ Ким виданий: 1234	☐ Anzahl der Einreisen: ☐ 1 ☐ 2 ☐ mehrfach	
17. Wohnanschrift und E-Mail-Anschrift des Antragstellers/Поштова адреса та адреса електронної пошти заявника: UKRAINE 02152, KIEV, MELNIKOVA 24			Telefonnummer(n)/ Номер телефону: (044)123-12-34		Anzahl der Tage:
18. Wohnsitz in einem anderen Staat als dem, dessen Staatsangehörige(r) Sie gegenwärtig sind / Проживаєте не в тій країні, громадянство якої Ви маєте на теперішній час: ☒ Keine / Ні ☐ Ja. Aufenthaltstitel oder gleichwertiges Dokument Nr. Gültig bis...../ Так. Дозвіл на проживання або еквівалентний документ.....№..... Дійсний до.....					

Die mit * gekennzeichneten Felder müssen von Familienangehörigen von Unionsbürgern und von Staatsangehörigen des EWR oder der Schweiz (Ehegatte, Kind oder abhängiger Verwandter in aufsteigender Linie) in Ausübung ihres Rechts auf Freizügigkeit nicht ausgefüllt werden. Diese müssen allerdings ihre Verwandtschaftsbeziehung anhand von Dokumenten nachweisen und die Felder Nr. 34 und 35 ausfüllen. (x) Die Felder 1-3 sind entsprechend den Angaben im Reisedokument auszufüllen.

☐ Visum D
☐ Antrag zulässig
☐ Antrag unzulässig

* Родичі громадян країн ЄС, Європейського економічного простору (ЄЕП) або Швейцарської Конфедерації (чоловік/дружина, діти або батьки на утриманні) на виконання їх права на вільне пересування не повинні заповнювати поля *, позначені зірочкою. Родичі громадян країн ЄС, ЄЕП або Швейцарської Конфедерації мають натомість подати документи, які підтверджують їх родинний зв'язок та заповнити пункти 34 і 35
(x) Пункти з 1 по 3 слід заповнювати відповідно до даних, що фігурують в проїзному документі

* 19. Derzeitige berufliche Tätigkeit / Теперішня професійна діяльність: DOCTOR, PEDIATR		RESERVIERT FÜR AMTLICHE EINTRAGUNGEN ЗАПОВНЮЄТЬСЯ СПІВРОБІТНИКАМИ ПОСОЛЬСТВА
* 20. Anschrift und Telefonnummer des Arbeitgebers. Für Studenten, Name und Anschrift der Bildungseinrichtung / Адреса та номер телефону роботодавця. Для студентів - назва та адреса навчального закладу: POLIKLINIKA N1 KIEV, MELNIKOVA 2, TEL.(044)123-12-34		
21. Hauptzweck(e) der Reise / Основна мета подорожі: ☒ Tourismus/Туризм ☐ Geschäftsreise/ Службове відрядження ☐ Besuch von Familienangehörigen oder Freunden/ Відвідання рідних або друзів ☐ Kultur/Kulturа ☐ Sport/ Спорт ☐ Offizieller Besuch/Офіційний візит ☐ Gesundheitliche Gründe/Лікування ☐ Studium / Навчання ☐ Durchreise / Транзит ☐ Flughafentransit/ Транзит через аеропорт ☐ Sonstiges (bitte nähere Angaben) / Інше (уточніть відомості)		
22. Bestimmungsmittgliedstaat(en) / Країна чи країни, які є метою подорожі: AUSTRIA	23. Mitgliedstaat der ersten Einreise / Країна першого в'їзду: HUNGARY	
24. Anzahl der beantragten Einreisen / Кількість в'їздів: ☒ Einmalige Einreise / одноразовий ☐ Zweimalige Einreise / дворазовий ☐ Mehrfache Einreise / багаторазовий	25. Dauer des geplanten Aufenthalts oder der Durchreise / Передбачений період перебування або транзиту: Anzahl der Tage angeben/ Зазначте кількість днів 9	
26. Schengen-Visa, die in den vergangenen drei Jahren erteilt wurden / Шенгенські візи, отримані протягом останніх трьох років: ☐ Keine / Ні ☒ Ja. Gültig von.....bis...../ Так. Строк дії візи: з 2009-11-01 ... по 2009-11-11 .. POLAND		
27. Wurden Ihre Fingerabdrücke bereits für die Zwecke eines Antrags auf ein Schengen-Visum erfasst? / Відбитки пальців, взяті у Вас раніше для отримання Шенгенської візи: ☐ Nein/ Ні ☐ Ja. Datum (falls bekannt) / Так. Дата, якщо відома:.....		
28. Ggf. Einreisegenehmigung für das Endbestimmungsland / Дозвіл на в'їзд до країни кінцевого призначення, якщо це необхідно: Ausgestellt durchGültig von.....bis...../ Ким виданий.....дійсний з.....до.....		
29. Geplantes Ankunftsdatum im Schengen-Raum / Запланована дата в'їзду на територію Шенгенської зони: 2011-01-03	30. Geplantes Abreisedatum aus dem Schengen-Raum / Запланована дата виїзду з Шенгенської зони: 2011-01-11	:
* 31. Name und Vorname der einladenden Person(en) in dem Mitgliedstaat bzw. den Mitgliedstaaten. Soweit dies nicht zutrifft, bitte Name des/der Hotels oder vorübergehende Unterkunft (Unterkünfte) in dem (den) betreffenden Mitgliedstaat(en) angeben / Ім'я та прізвище особи чи осіб в країнах Шенгенської угоди, які зробили запрошення. В іншому випадку, назва готелю/готелів або адреса місця/місць проживання заявника в країні/країнах Шенгенської угоди під час поїздки. HOTEL GAPPEN SCHLOSSHOF		
Adresse und E-Mail-Anschrift der einladenden Person(en) / jedes Hotels / jeder vorübergehenden Unterkunft / Поштова адреса та електронна пошта особи чи осіб, які зробили запрошення, кожного готелю та кожного місця проживання заявника (під час поїздки): ACHENRAIN 58, KRAMSACH A-6233, AUSTRIA info@gappen.at		Telefon und Fax/ Телефон та факс: 0043/05337/62286

*32. Name und Adresse des einladenden Unternehmens/der einladenden Organisation / Назва і адреса підприємства чи організації, які зробили запрошення:		Telefon und Fax des Unternehmens/der Organisation / Номер телефону і факсу підприємства чи організації:	RESERVIERT FÜR AMTLICHE EINTRAGUNGEN ЗАПОВНЮЄТЬСЯ СПІВРОБІТНИКАМИ ПОСОЛЬСТВА
Name, Vorname, Adresse, Telefon, Fax und E-Mail-Anschrift der Kontaktperson im Unternehmen/in der Organisation / Ім'я, прізвище, адреса, номери телефону і факсу та електронна пошта контактної особи на підприємстві чи організації:			
*33. Die Reisekosten und die Lebenshaltungskosten während des Aufenthalts des Antragstellers werden getragen / Витрати на подорож та проживання заявника під час його перебування покриваються:			
☒ vom Antragsteller selbst / самим заявником Mittel zur Bestreitung des Lebensunterhalts / Засоби для фінансування проживання: ☒ Bargeld / Готівка ☐ Reiseschecks / Дорожні чеки ☒ Kreditkarte / Кредитні картки ☒ Im Voraus bezahlte Unterkunft / Заздалегідь оплачене помешкання ☐ Im Voraus bezahlte Beförderung / Заздалегідь оплачений транспорт ☐ Sonstiges (bitte nähere Angaben) / Інше (уточніть)		☐ von anderer Seite (Gastgeber, Unternehmen, Organisation), bitte nähere Angaben / приймаючою стороною (уточніть: запрошуючою особою, підприємством чи організацією): ... ☐ siehe Feld 31 oder 32 / вказане в пунктах 31 або 32 ... ☐ von sonstiger Stelle (bitte nähere Angaben) / іншим суб'єктом (уточніть) Mittel zur Bestreitung des Lebensunterhalts/ Засоби для фінансування проживання: ☐ Bargeld / Готівка ☐ Zur Verfügung gestellte Unterkunft / Заявнику надається помешкання ☐ Übernahme sämtlicher Kosten während des Aufenthalts / Всі витрати під час перебування покриваються ☐ Im Voraus bezahlte Beförderung / Заздалегідь оплачений транспорт ☐ Sonstiges (bitte nähere Angaben) / Інше (уточніть)	
34. Persönliche Daten des Familienangehörigen, der Unionsbürger oder Staatsangehöriger des EWR oder der Schweiz ist / Особисті дані родича, що є громадянином країни ЄС, Європейського економічного простору або Швейцарської Конфедерації			
Name / Прізвище(-а):		Vorname(n) / Ім'я/імена::	
Geburtsdatum / Дата народження:	Nationalität / Громадянство:	Nr. des Reisedokuments oder Personalausweises / Номер проїзного документу чи посвідчення особи:	
35. Verwandtschaftsverhältnis zum Unionsbürger oder Staatsangehörigen des EWR oder der Schweiz / Родинний зв'язок з громадянином країни ЄС, Європейського економічного простору або Швейцарської Конфедерації: ☐ Ehegatte / чоловік/дружина ☐ Kind / син/донька ☐ Enkelkin / онук/онука ☐ abhängiger Verwandter in aufsteigender Linie / мати/батько на утриманні			
36. Ort und Datum / Місце і дата: KIEV, 2010 - __ - __		37. Unterschrift (für Minderjährige Unterschrift des Inhabers der elterlichen Sorge / des Vormunds) / Підпис заявника (для неповнолітніх – підпис його батьків або опікуна): PODPIS'	

Mir ist bekannt, dass die Visumgebühr im Falle der Visumverweigerung nicht erstattet wird.	Мені відомо, що в разі відмови у видачі візи консульський збір за візу не повертається PODPIS'
Im Falle der Beantragung eines Visums für mehrfache Einreisen (siehe Feld 24): Mir ist bekannt, dass ich über eine angemessene Reisekrankenversicherung für meinen ersten Aufenthalt und jeden weiteren Besuch im Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten verfügen muss.	Якщо подається заява на видачу візи з багаторазовим в'їздом (див. пункт 24): Мені відомо, що я повинен мати відповідну медичну страховку для подорожуючих як на період свого першого перебування, так і на період кожної наступної поїздки територію країн-членів (Шенгенської угоди).
Mir ist bekannt und ich bin damit einverstanden, dass im Hinblick auf die Prüfung meines Visumantrags die in diesem Antragsformular geforderten Daten erhoben werden müssen, ein Lichtbild von mir gemacht werden muss und gegebenenfalls meine Fingerabdrücke abgenommen werden müssen. Die Angaben zu meiner Person, die in diesem Visumantrag enthalten sind, sowie meine Fingerabdrücke und mein Lichtbild werden zwecks Entscheidung über meinen Visumantrag an die zuständigen Behörden der Mitgliedstaaten weitergeleitet und von diesen Behörden bearbeitet. Diese Daten sowie Daten in Bezug auf die Entscheidung über meinen Antrag oder eine Entscheidung zur Annullierung, Aufhebung oder Verlängerung eines Visums werden in das Visa-Informationssystem (VIS) ¹ eingegeben und dort höchstens fünf Jahre gespeichert; die Visumbehörden und die für die Visumkontrolle an den Außengrenzen und in den Mitgliedstaaten zuständigen Behörden sowie die Einwanderungs- und Asylbehörden in den Mitgliedstaaten haben während dieser fünf Jahre Zugang zum VIS, um zu überprüfen, ob die Voraussetzungen für die rechtmäßige Einreise in das Gebiet und den rechtmäßigen Aufenthalt im Gebiet der Mitgliedstaaten erfüllt sind, um Personen zu identifizieren, die diese Voraussetzungen nicht bzw. nicht mehr erfüllen, um einen Asylantrag zu prüfen und um zu bestimmen, wer für diese Prüfung zuständig ist. Zur Verhütung und Aufdeckung terroristischer und anderer schwerer Straftaten und zur Ermittlung wegen dieser Straftaten haben unter bestimmten Bedingungen auch benannte Behörden der Mitgliedstaaten und Europol Zugang zu diesen Daten. Die für die Verarbeitung der Daten zuständige Behörde des Mitgliedstaates ist: Bundesministerium für Inneres (BMI); Herrengasse 7, A-1014 Wien, Tel. +43-(0)1-531 26-0, post@bmi.gv.at Mir ist bekannt, dass ich berechtigt bin, in jedem beliebigen Mitgliedstaat eine Mitteilung darüber einzufordern, welche Daten über mich im VIS gespeichert wurden und von welchem Mitgliedstaat diese Daten stammen; außerdem bin ich berechtigt zu beantragen, dass mich betreffende Daten, die unrichtig sind, korrigiert und rechtswidrig verarbeitete Daten, die mich betreffen, gelöscht werden. Die konsularische Vertretung, die meinen Antrag prüft, liefert mir auf ausdrücklichen Wunsch Informationen darüber, wie ich mein Recht wahrnehmen kann, die Daten zu meiner Person zu überprüfen und unrichtige Daten gemäß den Rechtsvorschriften des betreffenden Mitgliedstaats ändern oder löschen zu lassen, sowie über die Rechtsmittel, die das Recht des betreffenden Mitgliedstaats vorsieht. Die staatliche Aufsichtsbehörde dieses Mitgliedstaats, [www.dsk.gv.at] ist zuständig für Beschwerden über den Schutz personenbezogener Daten. Ich versichere, dass ich die vorstehenden Angaben nach bestem Wissen und Gewissen gemacht habe und dass sie richtig und vollständig sind. Mir ist bewusst, dass falsche Erklärungen zur Ablehnung meines Antrags oder zur Annullierung eines bereits erteilten Visums führen und die Strafverfolgung nach den Rechtsvorschriften des Mitgliedstaats, der den Antrag bearbeitet, auslösen können. Ich verpflichte mich dazu, das Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten vor Ablauf des Visums zu verlassen, sofern mir dieses erteilt wird. Ich wurde davon in Kenntnis gesetzt, dass der Besitz eines Visums nur eine der Voraussetzungen für die Einreise in das europäische Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten ist. Aus der Erteilung des Visums folgt kein Anspruch auf Schadensersatz, wenn ich die Voraussetzungen nach Artikel 5 Absatz 1 der Verordnung (EG) Nr. 563/2006 (Schengener Grenzkodex) nicht erfülle und mir demzufolge die Einreise verweigert wird. Die Einreisevoraussetzungen werden bei der Einreise in das europäische Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten erneut überprüft.	Мені відоме наступне, і я з цим погоджуюсь: в зв'язку з перевіркою моєї заяви на оформлення візи мені необхідно надати дані, які вимагаються в цій анкеті, зробити фотокартку, і, у разі потреби, здати свої відбитки пальців. Мої особисті дані, які містяться в цій анкеті, а також мої відбитки пальців та моя фотокартка передаються для прийняття рішення щодо моєї заяви на оформлення візи компетентним установам країн-членів та опрацьовуються цими установами. Ці дані, а також інформація, пов'язана з прийняттям рішення щодо моєї заяви на отримання візи або з рішенням про анулювання, скасування чи продовження візи, вносяться до інформаційної візової системи VIS ¹ і зберігатимуться в ній протягом максимум п'яти років; установи, що видають візи, і установи, що уповноважені здійснювати візовий контроль на зовнішніх кордонах та на території країн-членів, а також міграційні служби і установи країн-членів, що розглядають питання надання політичного притулку, протягом цих п'яти років матимуть доступ до системи VIS з метою перевірки виконання вимог законного в'їзду та законного перебування на території країн-членів, з метою встановлення особистості осіб, які не дотримуються або перестали виконувати ці вимоги, з метою розгляду заяв на надання політичного притулку та визначення тих установ, до компетенції яких належить розгляд цих заяв. У певних випадках, з метою запобігання, розкриття або розслідування терористичних або інших тяжких кримінальних злочинів доступ до цієї інформації матимуть також згадані установи країн-членів та Європол. Австрійською установою, яка уповноважена використовувати ці дані, є: Федеральне міністерство внутрішніх справ Австрії, Федеральне відомство з кримінальних питань, Bundesministerium für Inneres (BMI); Herrengasse 7, A-1014 Wien, Tel. +43-(0)1-531 26-0, post@bmi.gv.at Мені відомо, що я маю право вимагати від будь-якої країни-члена інформацію про те, які дані про мене містяться в системі VIS, та яка країна їх внесла; окрім цього, я маю право вимагати виправити ту інформацію про мене, яка є невірною, та видалити ті дані щодо мене, які були використані незаконно. Консульська установа, яка опрацьовує мою заяву, на моє чітко висловлене бажання інформує мене про те, яким чином я можу скористатися своїм правом перевірити (внесені) дані про себе та яким чином я можу ініціювати зміну або видалення цих даних відповідно до внутрішнього законодавства країни-члена, до якої я звернувся. Державна контролююча установа в Австрії (Федеральне міністерство внутрішніх справ Австрії, Федеральне відомство з кримінальних питань, [www.dsk.gv.at] ; розглядає скарги, пов'язані із захистом персональних даних. Я заявляю, що зазначені вище відомості були надані мною сумлінно, правдиво і у повному обсязі. Мені відомо, що надання неправдивої інформації може стати причиною відмови у видачі візи, анулювання вже виданої візи та може призвести до притягнення мене до кримінальної відповідальності відповідно до законодавства країни-члена, яка опрацьовує мою заяву на отримання візи. Я зобов'язуюсь залишити територію країн-членів до закінчення строку дії візи, якщо вона буде мені видана. Я був поінформований про те, що наявність візи є тільки однією з передумов для в'їзду на європейську територію країн-членів. Факт отримання візи не означає, що я маю право на відшкодування збитків, якщо я не виконую умов Статті 5, пункту 1 Регламенту (ЄС) № 563/2006 (Шенгенський прикордонний кодекс), і внаслідок чого в'їзд мені було заборонено. Виконання умов в'їзду знову перевірятиметься при в'їзді на європейську територію країн-членів.
Ort und Datum / Місце та дата: KIEV, 2010 - __ - __	Unterschrift (für Minderjährige Unterschrift des Inhabers der elterlichen Sorge / des Vormunds) / Підпис заявника (для неповнолітніх - підпис їх законного представника / опікуна): PODPIS'